

## **Acerca de los paradigmas verbales pretérito perfecto compuesto y pretérito perfecto simple en el español de América**

Los paradigmas verbales pretérito perfecto compuesto (PPC) y pretérito perfecto simple (PPS) han provocado discrepancias entre los estudiosos de la lengua castellana tanto en cuanto a la nomenclatura, que ha ido cambiando a lo largo del tiempo, como también en cuanto a su uso. La primera parte del presente estudio se dedica a los orígenes de estos dos paradigmas verbales que continúan los valores del *perfectum* latino en romance (Skubic 2007: 129-131) repartiéndose sus funciones, y a los problemas de la nomenclatura. Hasta 1973 la Real Academia Española denominaba a estos paradigmas verbales *pretérito perfecto* y *pretérito indefinido*, términos que curiosamente aun se mantienen en el campo de la enseñanza del español para extranjeros. Solamente a partir de 1973 pasan a llamarse tal como se los conoce hoy día. (NGLE, 2009:1680)

La segunda parte de esta presentación analiza diferentes usos de estos dos paradigmas verbales del pasado en las variantes del español de América. En gran parte de Hispanomérica el uso de PPS y PPC difiere del uso peninsular. En la norma del español de España la oposición entre los dos pretéritos es una oposición predominantemente temporal: el PPC señala acciones pasadas relacionadas con el momento de la enunciación mientras que el PPS señala acciones realizadas en un marco temporal que no tiene ninguna relación con el presente del hablante. En la norma del español de América la oposición temporal está neutralizada, excepto en el noroeste de Argentina y en algunas zonas andinas (Aleza Izquierdo y Engutta Utrilla 2002:128), sin embargo el PPC no ha desaparecido del continente americano sino que ha adquirido valores distintos. En el español de Colombia predomina el PPS con valor de tiempo pasado perfectivo cercano o alejado del momento de la enunciación mientras que el PPC, además de señalar valores aspectuales de resultado de una acción pasada en el presente puede indicar, en amplias zonas de Hispanoamérica, acciones imperfectivas que se inician en el pasado y continúan en el presente y posiblemente en el futuro (Lope Blanch 1961, Berschin 1975). Basándose en los textos literarios de Gabriel García Márquez (*La Hojarasca*) y de

Fernando Vallejo (*La rambla paralela*) este estudio pretende mostrar los usos de los dos paradigmas verbales con ejemplos concretos y comentados.

#### Referencias bibliográficas

Aleza Izquierdo M. y Engutta Utrilla J.M. (2002): *El español de América: aproximación sincrónica*. Valencia: Tirant lo Blanch.

Berschin, H. (1975): A propósito de la teoría de los tiempos verbales. Perfecto simple y perfecto compuesto en el español peninsular y colombiano. In: *Thesaurus* XXX/3, 539-556.

Lope Blanch, J. (1961): Sobre el uso del pretérito en el español de México. In: *Studia Philologica, Homenaje a Dámaso Alonso*, II, 373-385.

Real Academia Española, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa, 2009.

Skubic, M. (2009): *Uvod v romansko jezikoslovje*. Ljubljana: FF

#### Corpus analizado

García Márquez, G. (1955/1985): *La hojarasca*. Bogotá: Editorial La Oveja Negra.  
García Márquez

Vallejo Fernando (2002): *La rambla paralela*. Madrid: Alfaguara